

**Protokollauszug über die Sitzung des  
Gemeinderates vom 28. November 2018**



Anwesend: Daniel Hilti  
Klaus Beck  
Markus Beck  
Simon Biedermann  
Markus Falk  
Walter Frick  
Andreas Heeb  
Martin Hilti  
Alexandra Konrad-Biedermann  
Anton Ospelt  
Jack Quaderer  
Caroline Riegler  
Rudolf Wachter

Entschuldigt: -

Beratend: Andreas Jehle, Gemeindegassier, Trakt. 245

Zeit: 17.00 - 18.15 Uhr

Ort: Gemeinderatszimmer

Sitzungs-Nr. 17

Behandelte  
Geschäfte: 244 - 249

Protokoll: Uwe Richter

## **244 Genehmigung des Gemeinderatsprotokolls der Sitzung vom 14. November 2018**

**Beschluss** (einstimmig, 13 Anwesende)

Das Gemeinderatsprotokoll der Sitzung vom 14. November 2018 wird genehmigt.

## **245 Voranschlag der Gemeinde Schaan für das Jahr 2019 / Definitive Festlegung des Gemeindesteuerzuschlages für das Steuerjahr 2018 mit 150 % / Festlegung der Hundesteuer 2019 / Finanzplanung**

### **Ausgangslage**

Gemäss Gemeinde-Finanzhaushaltsgesetz vom 07.05.2015, LGBl. 2015 Nr. 164, Art.5, hat die Gemeinde jährlich bis Ende November durch den Gemeinderat den Voranschlag für das nächstfolgende Verwaltungsjahr festzulegen. Zusätzliche Bestimmungen über den Voranschlag enthält die Verordnung vom 15.12.2015, LGBl. 2015 Nr. 338, über den Finanzhaushalt der Gemeinde. Weiters hat der Gemeinderat an der Sitzung vom 05.11.1997 Budgetvorgaben und Finanzrichtlinien beschlossen.

Unter Berücksichtigung dieser Bestimmungen und Vorgaben erfolgte die Erstellung des Voranschlages 2019 in enger Zusammenarbeit mit den kontoverantwortlichen Stellen. Die Gemeindevorsteherung hat den Kontoverantwortlichen zusätzlich folgende Zielsetzungen für die Erstellung des Voranschlages vorgegeben:

- Stabilisierung der Kosten
- Spielraum zur Reduzierung des Aufwandes nutzen
- Keine Not- bzw. Sicherheitsreserven einbeziehen
- Ausgeglichene Rechnung (Schwarze Null)

Die Überarbeitung des Entwurfes erfolgte durch den Gemeindevorsteher mit allen Kontoverantwortlichen. Die Behandlung des Voranschlages in der Finanzkommission erfolgte am 30. Oktober 2018. Die Finanzkommission ist gemäss Pflichtenheft für die Erstellung finanzpolitischer Vorgaben und die Antragstellung an den Gemeinderat mit Empfehlung zur Genehmigung des Budgets zuständig.

Die Budgetierung der Vermögens- und Erwerbssteuer erfolgt gemäss dem vom Gemeinderat am 06.06.2012 genehmigten Berechnungs-System zur Festsetzung des Gemeindesteuerzuschlages mit 150 %. Gemäss Gemeinde-Finanzhaushaltsgesetz Art. 5 Abs. 4 ist der Zuschlag definitiv festzulegen.

Die Budgetierung der Lohnkosten erfolgte im Budgetentwurf mit einem Zuschlag von 1.0% gegenüber dem Vorjahr. Dieser Zuschlag ergibt sich aus folgenden Faktoren: 0.8% für systembedingte Anpassungen, 0.2% für Bonuszahlungen. Gemäss Dienstreglement Punkt 5.8 der Gemeinde Schaan vom 01.03.2017 ist der Gemeinderat für die Festlegung des finanziellen Rahmens für Lohnanpassungen zuständig. Anpassungen erfolgen individuell für den einzelnen Mitarbeiter.

Die Hundesteuer wird wie im Vorjahr mit CHF 100.00 für den ersten Hund und CHF 200.00 für jeden weiteren Hund festgelegt.

Am 14.11.2018 erfolgte die Zustellung der Budgetunterlagen an den Gemeinderat. Seit der Zustellung der Budgetunterlagen an den Gemeinderat sind folgende Ergänzungen bei der Gemeindekasse eingegangen:

Konto	Projekt Mehrausgaben / Einnahmen	Betrag
942.314.00.67	Phafag-Gebäude – Baul. Unterhalt (Erneuerung Fenster)	+ 20'000.00
590.367.00	Spenden an ausländische Institutionen	+ 15'000.00

### Zusammenfassung Gesamtergebnis (inkl. Nachträge)

#### Laufende Rechnung 2019 (ohne interne Verrechnung)

Ertrag	CHF 58'063'200.00
Aufwand	CHF 38'436'600.00
<b>Bruttoergebnis (Cash-Flow)</b>	<b>CHF 19'626'600.00</b>
Abschreibungen	CHF 7'124'500.00
Überschuss	CHF 12'502'100.00

#### Investitionsrechnung 2019

Ausgaben	CHF 19'873'000.00
Einnahmen	CHF 850'000.00
<b>Nettoinvestitionen</b>	<b>CHF 19'023'000.00</b>
Selbstfinanzierungsmittel (=Abschr. und Ertragsübersch.)	CHF 19'626'600.00
<b>Deckungsüberschuss</b>	<b>CHF 603'600.00</b>

Das Nettofinanzvermögen würde somit bis Ende 2019 um CHF 0.6 Mio. steigen und beläuft sich dann auf ca. CHF 193.1 Mio.

### Voranschlag 2019 in Bezug zu den Finanzrichtlinien

Wie bereits im Kommentar zum Voranschlag 2019 erwähnt wurde, entspricht der Voranschlags-Entwurf in drei von vier Punkten den Eckwerten der Finanzrichtlinien. Mit dem Cash-Flow können die geplanten Investitionen direkt finanziert werden. Die Gesamtrechnung schliesst mit einem Deckungsüberschuss von CHF 0.6 Mio. ab.

### **Gemeindesteuerzuschlag**

Gemäss Art. 5 Abs. 4 des Gemeinde-Finanzhaushaltsgesetzes hat der Gemeinderat mit dem Voranschlag den Zuschlag auf die Vermögens- und Erwerbssteuer verbindlich festzulegen. An der Sitzung vom 6. Juni 2012 hat der Gemeinderat die Anpassung des ursprünglichen Berechnung-Systems zur Festsetzung des Gemeindesteuerzuschlages beschlossen. Gemäss diesem System ist vorgesehen, dass der Zuschlag bei 150% belassen wird, solange das Nettofinanzvermögen über CHF 100 Mio. liegt. Aufgrund der Finanzplanung für die nächsten Jahre wird dies auch so bleiben.

### **Festlegung der Hundesteuer**

Der Artikel 10c des Hundegesetzes lautet:

- 1) Die Steuer beträgt für jeden Hund mindestens CHF 20.00 und höchstens CHF 100.00. Die Festsetzung der Steuer innerhalb dieser Grenzen steht den Gemeinden zu, welche auch befugt sind, verschiedene Klassen aufzustellen.
- 2) Wenn von einer Person mehrere Hunde gehalten werden, so ist auf den zweiten und jeden weiteren Hund die Steuer mit dem doppelten Satz zu entrichten.

Die Gemeinde Schaan erhebt jetzt schon die Höchststeuer, nämlich CHF 100.00 für den ersten und CHF 200.00 für jeden weiteren Hund.

### **Genehmigung Finanzplanung**

Gemäss Art. 25 des Gemeinde-Finanzhaushaltsgesetzes beschliesst der Gemeinderat mindestens alle zwei Jahre einen mehrjährigen Finanzplan. Der bereits zugestellte, rudimentäre Finanzplan enthält alle im Gesetz verlangten Grössen (Aufwände, Erträge und Nettoinvestitionen) und Auswertungen (erwartete Finanzierungsüberschüsse und Entwicklung der Aktiven und Passiven). Aus zeitlichen Gründen kann aktuell kein detaillierter Finanzplan erstellt werden. Mit einer Beschlussfassung ist das Gesetz eingehalten.

### **Empfehlung der Finanzkommission**

Die Finanzkommission hat den Budgetentwurf in ihrer Sitzung vom 30.10.2018 im Beisein des Gemeindegassiers eingehend diskutiert und empfiehlt die Genehmigung des Voranschlages 2019, die Festlegung der Hundesteuer und die Beschlussfassung über die Finanzplanung im Sinne der Antragstellung.

### Antrag

Die Gemeindekasse beantragt im Auftrag der Finanzkommission:

1. Festsetzung des Gemeindesteuerzuschlages mit 150% auf die Landessteuer für das Steuerjahr 2018.
2. Festlegung der Hundesteuer 2019 auf CHF 100.00 für den 1. Hund und CHF 200.00 für jeden weiteren Hund.
3. Genehmigung des Voranschlages 2019.
4. Die Finanzplanung gem. Art. 25 des Gemeinde-Finanzhaushaltsgesetzes wird genehmigt.

### Erwägungen

Der Gemeinderat wird von Gemeindekassier Andreas Jehle mit folgenden Folien informiert:

### Nachträge seit Versand Antrag



• Phafag-Gebäude – Erneuerung Fenster	+20'000.00
• Spenden an ausländ. Institutionen	+15'000.00
• Div. Leistungsvereinbarungen	+10'000.00
• Leiter Werkhof und Hochbau Soziallasten (Lohn anstatt Personalnebenkosten)	+20'900.00
• Neuer Überschuss Gesamtrechnung	+572'700.00

## Eckdaten 2019

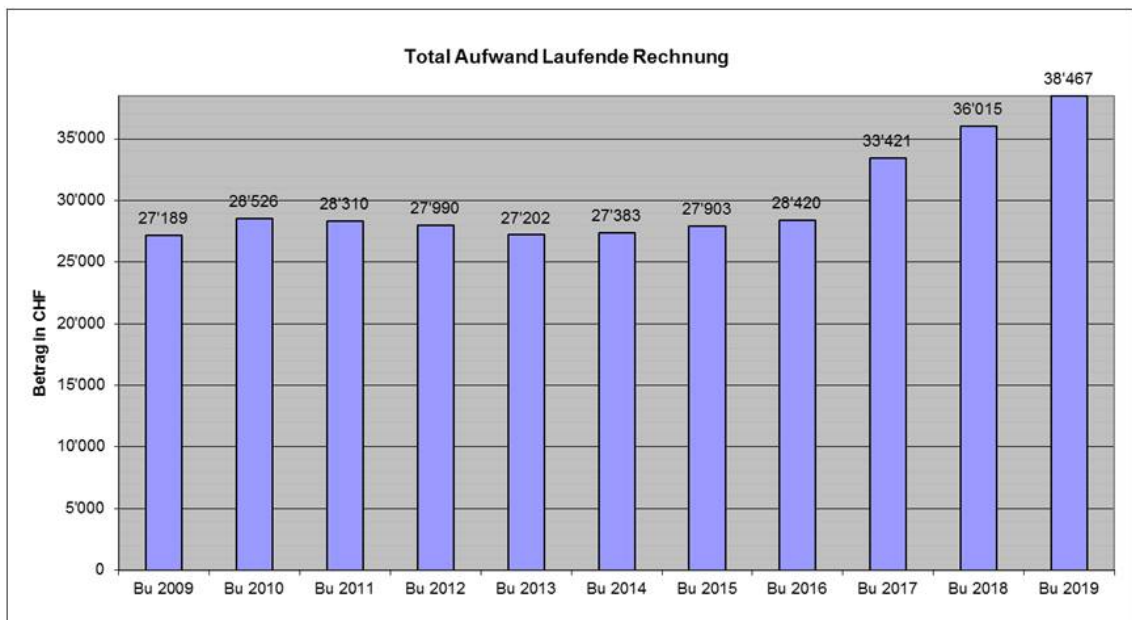
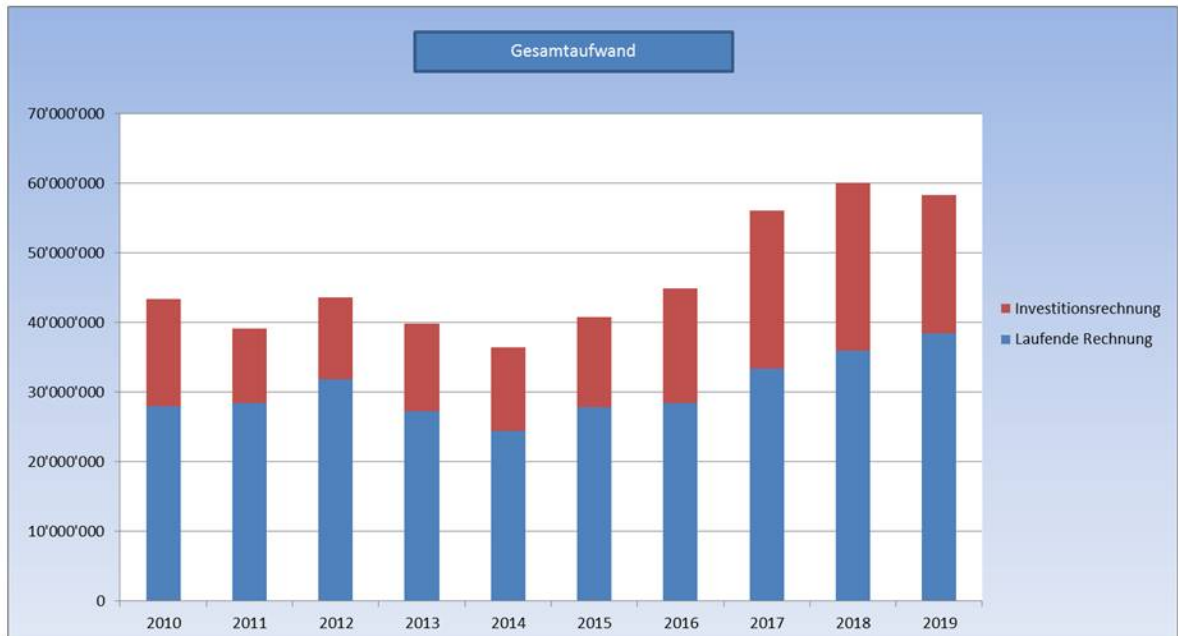


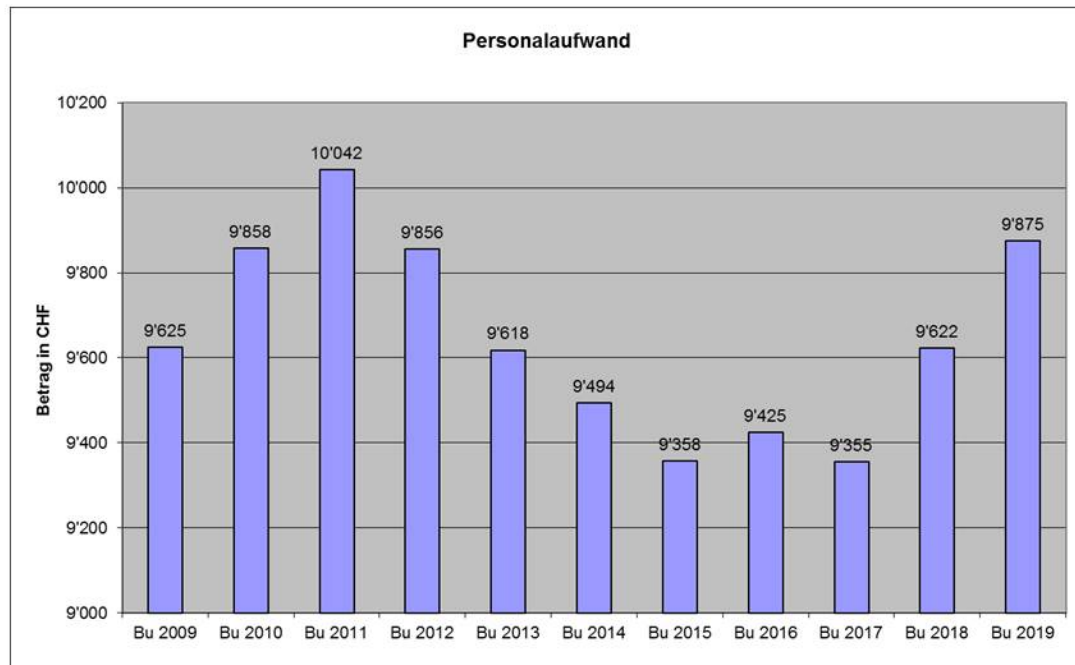
- Zunahme Ertrag von 2.1 Mio.
- Zunahme Aufwand von 2.5 Mio. (kleine Investitionsprojekte)
- Rückgang Nettoinvestitionen um 5.1 Mio.
- Deckungsüberschuss Gesamtrechnung von 0.6 Mio.

	Rechnung 2017 Voranschlag 2019 mit Vergl. 2018			
<b>Laufende Rechnung</b>	<b>Rechn. 2017</b>	<b>Budget 2018</b>	<b>Budget 2019</b>	<b>Abw. Budg. 18/19</b>
	<b>GR 20.06.2018</b>	<b>GR 22.11.2017</b>	<b>GR 28.11.2018</b>	<b>(+/-)</b>
Ertrag	65'338'307	55'981'900	58'063'200	2'081'300.00
interne Verrechnungen	1'148'716	1'334'700	1'389'100	
Ertrag incl. Verrechnungen	66'487'023	57'316'600	59'452'300	
Aufwand	31'700'902	36'019'900	38'467'500	2'447'600.00
interne Verrechnungen	1'148'716	1'334'700	1'389'100	
Aufwand incl. Verrechnungen	32'849'618	37'354'600	39'856'600	
Bruttoergebnis	33'637'405	19'962'000	19'595'700	-366'300.00
Deckungsquote (=Bruttoerg.in % der Gesamteinn.)	51.48%	35.66%	33.75%	
Abschreib. Verwaltungsverm.: gesetzlich	5'894'287	5'198'900	7'124'500	1'925'600.00
Ertragsüberschuss/fehlbetrag	27'743'118	14'763'100	12'471'200	
<b>Investitionsrechnung</b>				
Ausgaben	19'878'723	24'111'500	19'873'000	-4'238'500.00
Einnahmen	524'407	0	850'000	850'000.00
Nettoinvestitionen	19'354'316	24'111'500	19'023'000	-5'088'500.00
Selbstfinanzierungsm. (=Abschr.IR und Ertragsüberschuss)	33'637'405	19'962'000	19'595'700	-366'300.00
Fehlbetrag				0.00
Deckungsüberschuss	14'283'089	-4'149'500	572'700	
<b>Selbstfinanzierungsgrad</b>	<b>173.80%</b>	<b>82.79%</b>	<b>103.01%</b>	
<b>Gesamtausgaben</b>				
Laufende Ausgaben	31'700'902	36'019'900	38'467'500	2'447'600.00
Investitionsausgaben	19'878'723	24'111'500	19'873'000	-4'238'500.00
Total	51'579'625	60'131'400	58'340'500	-1'790'900.00
Investitionsquote in %	38.54%	40.10%	34.06%	
<b>Gesamteinnahmen</b>				
Laufende Einnahmen	65'338'307	55'981'900	58'063'200	2'081'300.00
Investive Erträge	524'407	0	850'000	850'000.00
Total	65'862'714	55'981'900	58'913'200	2'931'300.00
<b>Finanzierung Mehrausgaben</b>				
Gesamtausgaben	51'579'625	60'131'400	58'340'500	-1'790'900.00
Gesamteinnahmen	65'862'714	55'981'900	58'913'200	2'931'300.00
Mehrausgaben		-4'149'500		4'149'500.00
Mehreinnahmen	14'283'089		572'700	
Einsatz Finanzvermögen		-4'149'500	0	
Bildung Finanzvermögen	14'283'089		572'700	
<b>Direktdeckungsgrad Gesamtausgaben</b>	<b>127.69%</b>	<b>93.10%</b>	<b>100.98%</b>	

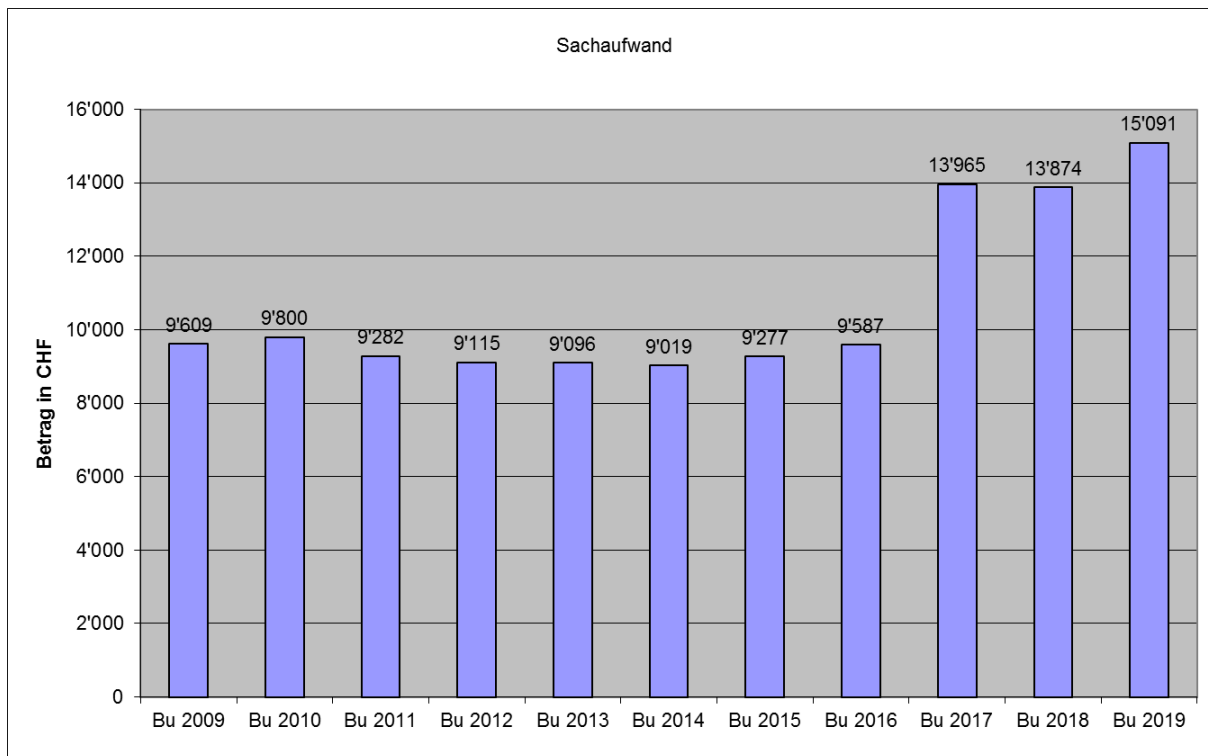


Steuerart	Re 2015	Re 2016	Re 2017	B 2018	Mutm.Re 2018	Bu 2019	Abw.Mutm.Re 18 - Bu 18		Abw.Bu 18/Bu 19	
							abs.	in %	abs.	in %
<b>Verm.-+ Erwerbssteuer</b>										
	GZ 150%	GZ 150%	GZ 150 %	GZ 150 %	GZ 150 %	GZ 150 %				
Gemeinde Schaan	32'094	33'909	35'140	33'000	34'000	32'000	1'000	3.03%	-1'000	-3.03
Land	92'724	93'108	98'448	94'871	95'687	96'000	4'375	4.61%	1'129	1.15
<b>Kapital- + Ertragssteuer</b>										
	35 % GA	35%/Gem.Ant.	35% Gem .Ant.	35% Gem .Ant.	35% Gem .Ant.	35% Gem .Ant.				
Gemeinde Schaan	12'848	16'555	18'035	13'500	18'000	16'500	4'500	33.33%	3'000	22.22%
Land	228'050	252'437	246'839	243'000	253'838	255'150	10'838	4.46%	12'150	4.92%
<b>Steuereinnahmen Total</b>										
Total Gemeinde	44'942	50'464	53'175	46'500	52'000	48'500	5'500	11.83%	2'000	3.76%
Total Land	320'774	345'545	345'287	337'871	349'525	351'150	13'279	3.93%	13'279	3.85%

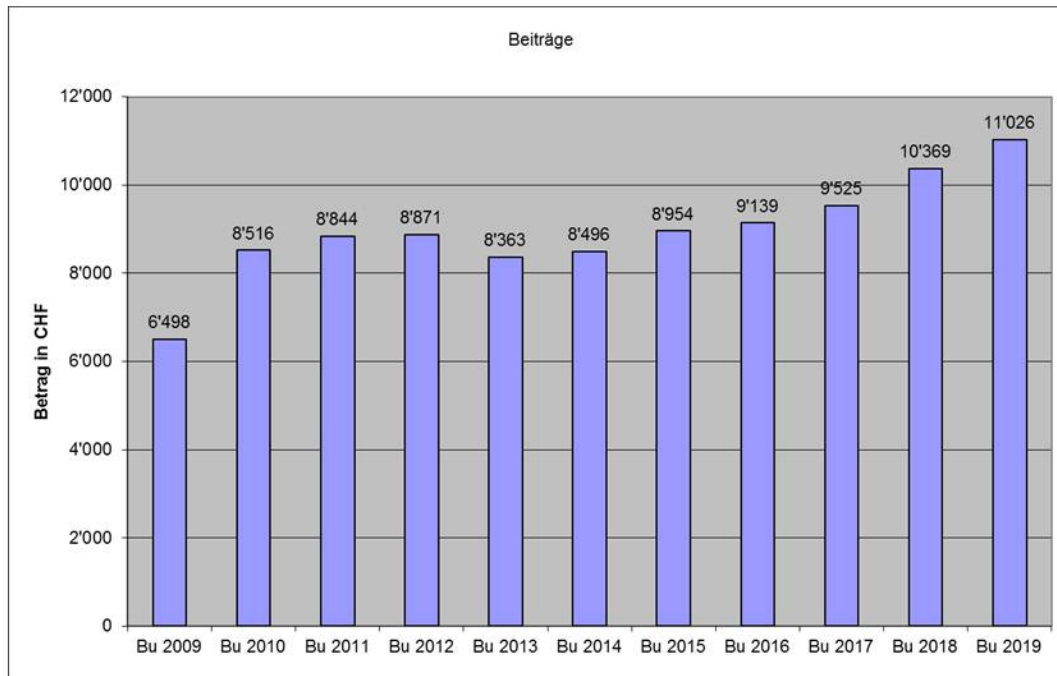




- 1% generelle Erhöhung eingerechnet (0.2 Bonus, 0.8 Leistung)
- Gemeinderatswahlen (Abgangsentschädigungen)
- Parallelanstellung zweier Abteilungsleiter (CHF 110'000.00)
- Dienstjubiläen und Erhöhungen aufgrund Alter und Dienstjahre



- Hohe Kosten im Schulbereich (Wlan und I pads für alle)
- Grössere Schwankungen im Bereich Baul. Unterhalt, da viele Kleinprojekte aus der IR kommen (neues Finanzhaushaltsgesetz).
- Gesamthaft gesehen Erhöhungen nur durch einmalige Projekte, ansonsten konstante Kostenentwicklung.



- + CHF 50'000.00 Kindergartenlöhne (Anpassung Budget)
- + CHF 58'000.00 300 Jahre Fürstentum Liechtenstein
- + CHF 73'000.00 Abwasserzweckverband
- + CHF 88'000.00 Liecht. Alters- u. Krankenhilfe LAK
- + CHF 50'000.00 TaK
- + CHF 218'000.00 Ergänzungsleistungen + Pflegegelder

### Finanzplan Eckdaten 2017 - 2022 (bei Gemeindesteuerzuschlag 150%)

	2017	2018	2019	2020	2021	2022
<b>Ertrag/Subventionsbeitr./Einnahmen</b>	<b>65'863</b>	<b>55'982</b>	<b>58'913</b>	<b>57'760</b>	<b>58'590</b>	<b>57'000</b>
Laufende Rechnung	65'339	55'982	58'063	56'000	56'500	57'000
Investitionsrechnung	524	0	850	1'760	2'090	0
<b>Aufwand/Investitionen</b>	<b>51'580</b>	<b>60'132</b>	<b>58'340</b>	<b>54'885</b>	<b>55'800</b>	<b>54'000</b>
Laufende Rechnung	31'701	36'020	38'467	37'200	37'300	37'500
Investitionsrechnung	19'879	24'112	19'873	17'685	18'500	16'500
<b>Mehrertrag/-aufwand</b>	<b>14'283</b>	<b>-4'150</b>	<b>573</b>	<b>2'875</b>	<b>2'790</b>	<b>3'000</b>
<b>Nettofinanzvermögen</b>	<b>196'687</b>	<b>192'537</b>	<b>193'110</b>	<b>195'985</b>	<b>198'775</b>	<b>201'775</b>

Tab. 1

### Nettofinanzvermögen 2017 - 2022

	2017	2018	2019	2020	2021	2022
<b>Finanzvermögen</b>	<b>207'653</b>	<b>203'237</b>	<b>203'410</b>	<b>206'085</b>	<b>208'675</b>	<b>211'475</b>
- Wertschriften	76'067	74'500	75'000	76'000	77'000	78'000
- Finanzanlagen*	51'033	55'000	56'000	57'000	60'000	61'000
- Barvermögen	64'554	57'737	57'410	59'085	58'175	59'175
- Übriges Finanzvermögen**	15'999	16'000	15'000	14'000	13'500	13'300
./. Fremde Mittel	10'966	10'700	10'300	10'100	9'900	9'700
<b>Überdeckung / Unterdeckung</b>	<b>196'687</b>	<b>192'537</b>	<b>193'110</b>	<b>195'985</b>	<b>198'775</b>	<b>201'775</b>

\* Finanzanlagen: vor allem "vorsorglicher Bodenerwerb"

\*\* Übriges Finanzvermögen: Forderungen (Landeskasse, Debitoren, TA)

<b>Deckungsgrad der Verbindlichkeiten</b>	<b>1894%</b>	<b>1899%</b>	<b>1975%</b>	<b>2040%</b>	<b>2108%</b>	<b>2180%</b>
---	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

Dabei werden folgende Punkte besprochen:

- Mit dem neuen Finanzhaushaltsgesetz müssen z.B. auch Gemeindestrassen aktiviert und laufend statt gleich zu Beginn vollständig abgeschrieben werden.
- Die Steigerungen in der Laufenden Rechnung sind ebenfalls auf das neue Finanzhaushaltsgesetz zurück zu führen.

#### *Laufende Rechnung*

Konto	Kommentar / Bemerkungen
020.309.00 Übr. Personalaufwand etc.	Der Beitrag an drink & donate ist auf drei Jahre bewilligt worden.
140.318.00 Telefon, Funkgebühren, Konzessionen	Das Konto soll umbenannt bzw. der Ausdruck „Funkgebühren“ gestrichen werden, da diese nicht mehr anfallen.
210.311.00 Anschaffung von Mobilien (Schule)	Gemäss Vorgaben des Lehrplans sind Lehrpersonen wie Kinder mit ipads auszurüsten, zudem ist das WLAN der Schule zu erneuern. Es wird aber kaum alles 2019 umgesetzt werden.
210.318.03 Projekte PS Resch	Die Schulkinder werden eine Holzbank erstellen und „aufrüsten“, um ihn dann an ihrem Namenstag der Landesfürstin zu schenken.
213.314.00.01 PS Resch - Baul. Unterhalt	Das Biotop wird im Rahmen des Lehrplanes bzw. des Unterrichtes genutzt
290.365.00 Beiträge Waldorfschule	Das Darlehen an die Waldorfschule wird nicht in der Laufenden Rechnung verbucht, sondern lediglich in der Bilanz („Aktivtausch“)
300.314.00 Baul. Unterhalt TAK	Die Bestuhlung hat das Ende ihrer Lebensdauer erreicht, nachdem sie vor einigen Jahren neu bezogen worden ist, und muss ersetzt werden.
300.318.01 Kult. Aktivitäten im Zentrum	2018 hat das Benefizkonzert stattgefunden, darum war 2018 mehr an Aufwand budgetiert.
300.362.01 300 Jahre Fürstentum Liechtenstein	Der Beitrag von CHF 160'000 ist bereits 2018 ausbezahlt worden, er ist darum aus dem Budget 2019 wieder zu streichen. Die Spenden an die Stiftung Liachtbleck und den Verein für humanitäre Hilfe sind gut „angekommen“.
300.365.01 Beiträge an priv. Inst.	Auf diesem Konto werden u.a. die Vereinsbeiträge verbucht.
301.365.00 Beitrag Frauenarchiv	Der Beitrag von CHF 15'000 (Gemeinderatsbeschluss vom 28.02.2018, Trakt. Nr. 27) wurde als Nachtragskredit 2018 beschlossen; das Budget wird jeweils ohne Nachtragskredit aufbereitet.
320.318.01 Div. Konzepte	Mit dem neuen Gemeinderat soll das Konzept „Standort Schaan“ überarbeitet und aktualisiert werden.

330.314.00.03 Baul. Unterhalt Spielplätze	Es wurden alle Spielplätze erneuert, auf dem Spielplatz Resch steht noch ein Gerät zur Erneuerung an. Um eine „Gross-Sanierung“ zu vermeiden, werden für laufende Anpassungen jährlich CHF 50'000 budgetiert.
340.365.00 Beiträge an priv. Inst.	Für die Vereinsbeiträge Sport sind CHF 68'000 budgetiert, heuer werden rund CHF 72'000 benötigt. Der Betrag soll auf CHF 75'000 angepasst werden.
351.314.00.05 GZ Resch - Baul. Unterhalt	Die „Kurs-Küche“ hat das Ende ihrer Lebensdauer erreicht. Gemäss dem vorliegenden Konzept ist eine Totalsanierung notwendig, die Kosten betragen dafür rund CHF 283'000
590.362.00 Beiträge Katastrophenfonds	Der Fonds wurde ursprünglich eingerichtet, um bei landes-internen Katastrophen Geld zur Verfügung zu haben. Da dies glücklicherweise nicht notwendig ist, werden die Gelder weltweit eingesetzt, meist in Zusammenarbeit mit dem Liecht. Roten Kreuz oder der Caritas. Der Beitrag beträgt CHF 2.-- pro Kopf bei allen Gemeinden. Der Fonds ist mit einem Reglement ausgestattet, die Verwaltung und Vergabe erfolgt durch eine Delegation der Vorsteherkonferenz.
623.312.00.57 LLB Tiefgarage - Baul. Unterhalt	Die Gemeinde Schaan muss sich auf Grund der Eigentumsverhältnisse (Parkplätze) prozentual an den Energie- und Unterhaltskosten beteiligen.
710.314.01 Baul. Unterhalt - Regenwasserbehandlung Udera Forst	Sobald weitere Gebäude erstellt werden (ausser Feuerwehr- und Sammlungsdepot sowie auf dem im Baurecht vergebenen Grundstück Ampere House), wird die Erstellung eines Retentionsbeckens notwendig. Der budgetierte Betrag ist für die Planung vorgesehen.
720.434.01 Verkauf Kehr- und Gebührenmarken	Die Jahresmarken für Container (CHF 2'000 pro Stück) werden künftig nicht mehr über die Gemeinde verkauft, sondern direkt, darum werden um einiges weniger Einnahmen budgetiert.



*Investitionsrechnung*

Konto / Projekt	Kommentar / Bemerkungen
341.522.00 Schwimmbad Mühleholz	Auf 2019 sind die Spielgeräte zu erneuern.
Gapetschstrasse	2019 wird der letzte Teil saniert, Rest. Forum bis Marianumstrasse.
Messeplatz	Die Abwasserleitung war bereits auf 2018 geplant, es konnte allerdings wegen des kurzen Zeitfensters kein Baumeister gefunden werden.
Postplatz	2019 wird die Planung, 2020 die Umsetzung der Strassenkorrektur gemäss Richtplan, zusammen mit dem Land, durchgeführt.
Reberle	2019 soll der südliche Teil saniert werden.
Tröxle	Totalsanierung, inkl. Fernwärme
Tennisplatz	Die Plätze sind zu sanieren, ein Antrag an den Gemeinderat folgt.
Entwässerungsgräben im alten Riet	Ein Antrag an den Gemeinderat folgt.
Feuerwehr	Es wird ein Fahrzeug angeschafft, welches mit verschiedenen Containern beladen werden kann; später werden andere Fahrzeuge eingespart.
Minigolfanlage	Der Betrag ist ein Erinnerungswert und wird genutzt, falls z.B. eine Bahn zu sanieren ist.
Ersatz Holder Werkhof	Der Werkhof verfügt über einen zweiten Holder, der im Sommer auf dem Sportplatz und im Winter für den Winterdienst eingesetzt wird; dieser muss ersetzt werden.

*Dank*

Der Gemeinderat spricht allen Kontoverantwortlichen und insbesondere der Gemeindekasse seinen Dank aus.

**Beschluss** (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird mit folgenden Korrekturen genehmigt:

300.362.01 „300 Jahre Fürstentum Liechtenstein“	Kürzung um CHF 160'000
340.365.00 „Beiträge an priv. Inst.“	Anpassung Vereinsbeiträge Sport um CHF 7'000 auf CHF 75'000

## 246 Verein Capoeira – Aufnahme in die Vereinsliste

### Ausgangslage

Mit Schreiben vom 09.02.2018 stellt der Verein „Afro- bras. Kampftanzverein Ideal Capoeira“ den Antrag um finanzielle Unterstützung. Nach telefonischer Rücksprache durch Markus Beck mit Petra Müller-Scheibelhofer ist das Gesuch zur Aufnahme auf die Vereinsliste der Gemeinde Schaan zu verstehen und nicht als Gesuch um eine einmalige finanzielle Unterstützung.

Laut Richtlinien der Gemeinde Schaan finden diejenigen Vereine Aufnahme in die Vereinsliste, die länger als drei Jahre in Schaan den offiziellen Vereinssitz haben und keine kommerziellen Ziele verfolgen. Über die Aufnahme in die Vereinsliste entscheidet der Gemeinderat auf Antrag der zuständigen Kommission.

Aufgrund von weiteren Abklärungen hinsichtlich des Vereinsalters bzw. der Dauer des Vereinssitzes in Schaan erfolgt die Antragstellung an den Gemeinderat erst zum jetzigen Zeitpunkt.

### Behandlung in der Sportkommission

Die Sportkommission hat sich mit dem Gesuch befasst. Der Verein Ideal Capoeira hat seinen Sitz seit 2010 in Schaan. Der Verein hat die vollständigen Unterlagen eingereicht und erfüllt die definierten Kriterien gemäss den Richtlinien der Gemeinde Schaan um Aufnahme in die Vereinsliste.

Der Verein Capoeira ist laut Reglement als A-Verein (Schaaner Ortsvereine) einzustufen. Schaaner Ortsvereine sind Vereine, die ganzjährig einen aktiven Beitrag im kulturellen, sozialkaritativen und sportlichen Bereich leisten.

Die Sportkommission empfiehlt, den Verein Capoeira in die Kategorie A der Vereinsliste einzuordnen.

### Dem Antrag liegen bei (elektronisch)

- Gesuch inkl. Statuten und Mitgliederliste
- Handelsregister-Auszug

### Antrag

Der Gemeinderat stimmt der Aufnahme des Vereins „Ideal Capoeira“ in die Vereinsliste der Gemeinde zu. Der Verein wird in die Kategorie A der Schaaner Vereinsliste eingeteilt.

### **Erwägungen**

Vor der Antragstellung an den Gemeinderat mussten noch Abklärungen getroffen werden, so z.B. wegen der Namensähnlichkeit mit einem anderen Verein mit Sitz in Nendeln.

### **Beschluss** (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

## **247 Vereinsbeiträge 2018 für das Vereinsjahr 2017**

### **Ausgangslage**

Die auf der Vereinsliste aufgeführten Schaaner Vereine wurden mittels Fragebogen und Berechnungsblatt aufgefordert, ihre vollständigen Unterlagen zur Berechnung des Vereinsbeitrages 2018 für das Vereinsjahr 2017 bei der Gemeindeverwaltung einzureichen.

### **Behandlung in der Sportkommission**

Die eingereichten Unterlagen wurden durch den Vorsitzenden der Sportkommission kontrolliert und erfasst und folgende Punkte festgehalten:

Von den 22 berechtigten Vereinen haben 21 Vereine ein Gesuch um die Gewährung von Vereinsbeiträgen eingereicht. Die eingegangenen Unterlagen wurden durch Markus Beck kontrolliert. Einzelne Berechnungsblätter mussten gemäss Reglement angepasst werden.

Durch die Sportkommission wird die Auszahlung der Vereinsbeiträge gemäss vorliegender Liste von insgesamt CHF 72'317.-- beantragt.

### **Behandlung in der Kulturkommission**

Die eingereichten Unterlagen wurden durch die Vorsitzende der Kulturkommission kontrolliert und erfasst. Folgende Punkte wurden festgehalten:

Von den 30 berechtigten Vereinen haben 29 rechtzeitig das Gesuch um die Gewährung von Vereinsbeiträgen eingereicht. Die eingegangenen Unterlagen wurden durch Alexandra Konrad-Biedermann kontrolliert.

Durch die Kulturkommission wird die Auszahlung der Vereinsbeiträge gemäss vorliegender Liste von insgesamt CHF 116'983.-- beantragt.

### **Dem Antrag liegen bei:**

- Liste Vereinsbeiträge 2018 für Sportvereine (elektronisch)
- Liste Vereinsbeiträge 2018 für Kulturvereine (elektronisch)

### **Antrag**

Die Sport- und Kulturkommission beantragen die Auszahlung der Vereinsbeiträge von insgesamt CHF 189'300.--.

### **Erwägungen**

Der Feuerwehr-Oldtimer-Verein hat seine Unterlagen zu spät eingereicht, der Beitrag wird deshalb um 10 % gekürzt.

Generell sind die Unterlagen gut und genau ausgefüllt worden.

### **Beschluss** (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

## 248 Liecht. Gesundheitskongress - Finanzielle Unterstützung

### Ausgangslage

Jürgen Kindle, JK Entertainment, Triesen, wendet sich mit folgendem Schreiben an den Gemeinderat:

*Im September 2017 konnten wir im SAL den 1. Liechtensteiner Gesundheitskongress GEKON durchführen. Dieser Anlass, eine Kombination aus Ausstellung und Kongress, hat im Fürstentum Liechtenstein grossen Anklang gefunden.*

*So konnten wir in den drei Messetagen über 2000 ausschliesslich an Gesundheit interessierte Besucher begrüessen.*

*Damit wurde das Besucherziel für die erste Ausgabe des GEKON erreicht.*

*Unter den über 40 Ausstellern war die Liechtensteinische Regierung, das Amt für Gesundheit, das Amt für Volkswirtschaft, die Liechtensteinische Zahnärztesgesellschaft, Ivoclar, Labor Risch, Bemer, Swiss Proton etc.*

*Sie konnten den Besuchern eine breite Palette an Informationen in den Themenbereichen Gesundheit, Ernährung, Sport, Prävention und Rehabilitation, komplementäre Medizin und alternative Heilmethoden, Fitness und Wellness anbieten.*

*Die über 20 – zum Teil ausgebuchten – Fachvorträge standen für einen Kongress, welcher ebenfalls auf sehr grosses Interesse gestossen ist.*

*Erwähnenswert an dieser Stelle ist sicherlich der Fachvortrag am Eröffnungsabend von Prof. Dr. Manfred Lütz, welcher nicht nur das Durchlauchte Erbprinzenpaar, sondern auch die anderen Gäste zum Tränen lachen, aber auch zum Nachdenken brachte.*

*Das «Essen im Dunkeln», die Plastinate der «Körperwelten», das Fitness Team, die über-grossen, begehbaren Organe, aber auch unsere GEKON Botschafter Marc Risch und Marco Büchel unterstrichen die Bedeutung des GEKON zusätzlich.*

*Mit einem Budget von über CHF 300 000.- konnte der 1. Liechtensteinische Gesundheitskongress mit einer grünen Null abgeschlossen werden. Damit sind die Organisatoren für diese erste Ausgabe sehr zufrieden.*

*Vom 19. - 22. September 2019 wird der 2. Liechtensteiner Gesundheitskongress im SAL in Schaan durchgeführt.*

*Wir fragen hiermit nach, ob die Gemeinde Schaan, wie bei der letzten Durchführung des GEKON, die Mietkosten, als Sponsoring über CHF 15 000.- wieder übernehmen würde.*

Der Gesundheitskongress GEKON 2017 hat die Wichtigkeit des Themas „Gesundheit“ auf eindruckliche Weise aufgezeigt. Bereits an der Gemeinderatssitzung 2017 wurde festgehalten, dass es von Vorteil ist, im Bereich Gesundheit, der ein klarer Wachstumsbereich ist, von Anfang an „dabei“ zu sein. Es besteht (inoffiziell) Interesse in anderen Gemeinden, diesen Anlass allenfalls zu übernehmen. Die Gemeindevorsteherung empfiehlt deshalb, den Antrag auf ein Sponsoring von CHF 15'000.-- zu genehmigen.

**Dem Antrag liegen bei (elektronisch):**

- Antrag Jürgen Kindle
- Präsentation an den Gemeinderat vom 15.03.2017

**Antrag**

Der Gemeinderat unterstützt den Gesundheitskongress GEKON 2019 mit CHF 15'000.--.

**Erwägungen**

2017 wurde der Beitrag als „einmalige Unterstützung“ beschlossen. Der Anlass war sehr gut und auch gut besucht. Dennoch soll kein wiederkehrender Beitrag gesprochen werden, sondern der Gemeinderat soll jeweils anlassbezogen beschliessen.

Die Gemeinde Schaan wird sich nicht an einem „Wettbewerb“ um Anlässe beteiligen, sondern, wie bereits bei anderen Gelegenheiten festgehalten, ihr eigenes Mass an finanzieller Beteiligung festlegen.

**Beschluss** (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

## **249 Strassen- und Werkleitungsausbau Steckergass, Landstrasse - Poststrasse / Arbeitsvergabe**

### **Ausgangslage**

An der Sitzung vom 06. Juni 2018, Trakt. 118, genehmigte der Gemeinderat das Projekt „Korrektion Steckergass“ und den entsprechenden Kredit in Höhe von CHF 780'000.00.

Momentan laufen die Bauarbeiten für die neue Stützmauer auf der Liegenschaft der Liechtensteinischen Landesbank Aktiengesellschaft. Da die Fusswegverbindung über die Parzelle dieser Liegenschaft führt, muss der Fussgänger durch ein Geländer gegen Absturz auf die Fahrbahn gesichert werden. Aufgrund der Auftragsstatistik 2018 wurde eine Offerte bei der Firma Klaus Nigg Bau- und Kunstschlosserei AG, Schaan, eingeholt.

Das Angebot wurde fachlich und rechnerisch geprüft.

### **Dem Antrag liegt bei**

Offerte Klaus Nigg Bau- und Kunstschlosserei AG, Schaan (elektronisch)

### **Antrag**

Der Gemeinderat vergibt die Metallbauarbeiten für das Geländer der Stützmauer für den Strassen- und Werkleitungsausbau Steckergass an die Firma Klaus Nigg Bau- und Kunstschlosserei AG, Schaan, zur Offertsumme in Höhe von CHF 34'938.00.

### **Beschluss** (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

---

Schaan, 13. Dezember 2018

Gemeindevorsteher Daniel Hilti: \_\_\_\_\_